

■ La longue route jusqu'au *Plain Language Big Book* (Gros Livre en langage clair et simple)

La plus récente publication des AA approuvée par la Conférence des Services généraux, conçue pour aider le lecteur à comprendre le livre Les Alcooliques anonymes, est restée des années en chantier, et des centaines de membres et de serviteurs de confiance de tout le Mouvement y ont participé.

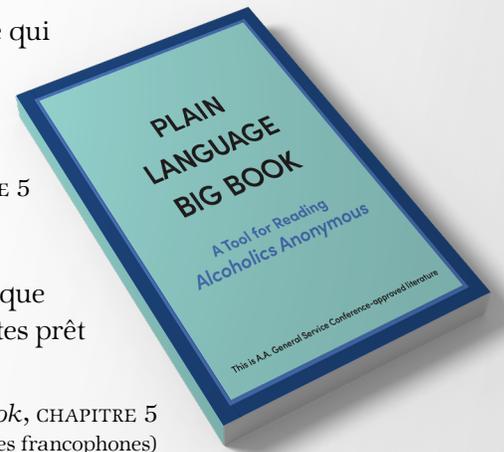
« Les récits de nos vies révèlent, de façon générale, ce que nous étions, ce qui nous est arrivé et comment nous sommes maintenant. Si vous avez décidé que vous voulez ce que nous avons et que vous voulez tout faire pour l'obtenir, alors vous êtes prêt à prendre certaines mesures. »

Les Alcooliques anonymes, CHAPITRE 5

« Nos histoires racontent ce que nous étions, ce qui nous est arrivé et comment nos vies sont maintenant. Si vous êtes comme nous étions et que vous voulez arrêter de boire, alors vous êtes prêt à commencer. Vous êtes prêt à suivre ces étapes vers le rétablissement. »

Plain Language Big Book, CHAPITRE 5

(NOTE : le texte n'existant qu'en anglais, cette citation n'existe qu'à titre informatif pour les francophones)



On entend deux fois la voix des AA dans les passages ci-dessus. La première voix appartient à Bill W. et aux premiers membres des AA qui ont contribué au livre *Les Alcooliques anonymes*, bien connu dans le Mouvement sous le nom de « Gros Livre ». Le second passage est tiré du livre *Plain Language Big Book : A Tool for Reading Alcoholics Anonymous (Le Gros Livre en langage clair et simple : une aide à la lecture du livre Les Alcooliques anonymes)*. Malgré leurs différences stylistiques — le premier passage, écrit il y a près de 90 ans, est de style soutenu, le second est plus direct et familier —, les deux passages transmettent exactement le même message : comme vous, nous sommes des alcooliques souffrants. Nous sommes là pour vous aider.

Le livre *Plain Language Big Book* a été publié par AAWS le 1^{er} novembre 2024, en réponse à un besoin qui s'exprime depuis longtemps dans le Mouvement : le besoin d'un livre complémentaire qui ne remplacerait pas le Gros Livre, mais aiderait à exprimer son contenu presque centenaire de telle manière que de nombreux membres et de nombreux alcooliques d'aujourd'hui qui cherchent à obtenir de l'aide puissent le comprendre plus pleinement. La voix du *Plain Language Big Book*

ressemble à celle d'un parrain qui s'assoit avec un nouveau pour lire le Gros Livre en disant : « O. K. Voilà ce que ça veut dire exactement. » Comme le dit Clint M., un directeur non administrateur d'AAWS et membre du sous-comité du Conseil pour les Publications, qui a aidé à donner vie à cet ouvrage : « En fin de compte, c'est le genre d'informations qu'on a l'habitude d'échanger quand on est seul à seul avec quelqu'un. »

Le nouveau livre — qui couvre le contenu essentiel de la version abrégée du Gros Livre (sans les histoires personnelles) — a aussi pour but de combler les besoins d'un grand nombre de membres à l'intérieur du Mouvement qui ne peuvent pas compter sur des membres plus expérimentés pour les aider à comprendre le vocabulaire particulier du programme de rétablissement des AA tel qu'on l'utilise dans le Gros Livre. Pensons aux populations isolées dans les communautés éloignées, aux personnes en centres pénitentiaires qui n'ont pas accès aux AA de l'extérieur, ou encore aux membres des AA qui ont des difficultés de lecture ou de compréhension.

« Le livre *Plain Language Big Book* est un exemple remarquable de collaboration entre membres des AA : des membres qui sont des professionnels, des membres

Le Box 4-5-9 est publié tous les trimestres par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, www.aa.org

Copyright © 2024, Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Note sur l'anonymat : de temps en temps, dans cette publication, des noms complets ou des photos d'employés du BSG, d'administrateurs de Classe A, ou autres non-alcooliques sont utilisés. L'anonymat des membres des AA est maintenu, puisqu'on les identifie par leur prénom et la première lettre de l'initiale de leur nom de famille seulement.

qui font partie de comités, des délégués élus et des administrateurs », dit David R., directeur du Département de l'Édition d'AAWS. « Tout le processus invitait à la participation. Selon moi, aucun autre livre, aucune autre brochure ou publication n'a fait l'objet d'une révision aussi exhaustive avant de le mettre sous presse. Il faut le répéter : Nous ne cherchons pas à remplacer le Gros Livre. Le texte des Douze Étapes est resté inchangé. Ce livre est là pour aider ceux qui ont des difficultés de compréhension, quelles qu'elles soient, à comprendre le Gros Livre plus pleinement. »

Le besoin d'une version simplifiée du texte du Gros Livre se fait sentir depuis presque les débuts des AA : le Gros Livre a été qualifié de « prétentieux » et de « sophistiqué » par certains des premiers membres. Dès 1993, une proposition a été déposée à la Conférence des Services généraux recommandant une réécriture des trois premiers chapitres du Gros Livre. La proposition a été rejetée. Mais en 2015, David M., un membre de la Région 78 (Alberta/Territoires du Nord-Ouest) qui avait travaillé étroitement avec des membres des Premières Nations canadiennes, a livré une présentation dans le cadre du Congrès international d'Atlanta, où il affirmait : « Je veux voir, dans un avenir proche une traduction du Gros Livre en anglais courant. [...] Une telle traduction serait précieuse aux membres des AA dans les communautés éloignées et aux nouveaux arrivés dans nos pays occidentaux pour qui l'anglais n'est qu'une langue seconde. » La discussion à ce sujet durant la Conférence des Services généraux de 2016 s'est soldée par la recommandation, incluse dans les autres sujets étudiés par le Comité : « Que le besoin de produire une publication de rétablissement en langage clair et simple soit exploré par le Comité du Conseil pour les Publications. »

Carolyn W., qui fait partie du Conseil des Services généraux et qui est l'actuelle présidente d'AAWS, a été nommée à ce comité en 2018. « Dans le comité, dit-elle, nous avons regardé plusieurs choses, y compris des données externes sur l'alphabétisation et des analyses sur les niveaux de lecture de certaines de nos publications, dont

le Gros Livre. Nous avons aussi un membre nommé de comité qui était en contact avec les groupes de jeunes des AA, et ceux-ci avaient déjà fait des sondages sur les outils vers lesquels les gens à l'intérieur comme à l'extérieur des AA devaient se tourner parce qu'ils avaient du mal à comprendre le Gros Livre. [Il se trouve que plusieurs de ces outils étaient extérieurs aux AA.] Il me semblait donc que si les membres des AA avaient besoin d'une publication, les AA devraient la produire. Toutes ces informations ont été étayées et présentées à la Conférence de 2019. »

En septembre 2019, la présidente du Conseil des Services généraux, a écrit une note aux membres du Comité du Conseil pour les Publications, demandant au comité de revenir sur le travail des comités précédents et de jeter une lumière nouvelle sur la faisabilité d'un Gros Livre en langage clair et simple. Par conséquent, le sous-comité chargé de « cerner les problèmes et de trouver les outils pour faciliter la lecture du livre » (ou RIPTAB, pour *Researching Issues, Possible Tools and Access to the Book*) a été créé.

RIPTAB a tenu compte du but original du Gros Livre : transmettre le message là où les membres originaux des AA ne pouvaient pas se rendre physiquement. Le sous-comité a aussi regardé de près la question des niveaux d'alphabétisation et de lecture par rapport aux publications des AA et à la population générale d'aujourd'hui. Ils ont analysé les explications derrière les différentes demandes de Gros Livre en langage clair et simple, la plus importante étant l'incapacité pour certains alcooliques de s'identifier et de comprendre le message du Gros Livre dans le texte original. Le sous-comité en a conclu que le degré d'alphabétisation pouvait effectivement être un facteur d'accessibilité et a présenté ses conclusions à la 70^e Conférence des Services généraux en 2020. À la demande des délégués membres du Comité des Publications de la Conférence, une vidéo de cette présentation a été produite et présentée au Mouvement avec une demande de commentaires. Après la Conférence, de nouveaux membres ont été nommés au sous-comité (maintenant nommé RIPTAB-II) et ont continué d'explorer le sujet.

Une résolution de la Conférence de 2021 recommandait qu'une version préliminaire du livre *Alcoholics Anonymous* (quatrième édition) soit traduite dans un langage clair et simple et soit développée de manière à être un texte auquel on puisse s'identifier, qui soit accessible à un public aussi large que possible. La résolution demandait qu'un rapport de progrès soit présenté au Comité des Publications de la Conférence de 2022. Pour mettre en œuvre la résolution, le Comité du Conseil pour les Publications a formé un sous-comité sur « les outils pour comprendre le Gros Livre » (ou TABB, pour *Tools to Access the Big Book*).

John W., qui a servi sur ce comité, nous parle de ce projet : « J'ai été nommé au Conseil d'AAWS en tant que directeur non administrateur après la Conférence de 2021 et j'ai été assigné au sous-comité concernant le

langage clair et simple. Nous avons travaillé ensemble à l'écriture d'une demande de propositions afin d'obtenir que plusieurs rédacteurs potentiels soumettent leur travail à notre examen. »

Le sous-comité s'est réuni 12 fois entre août 2021 et janvier 2022. « Il y a eu 16 réponses à notre demande de propositions, dit John. À partir de là, nous avons commandé un exemple d'écriture à six rédacteurs — une traduction en langage clair et simple du chapitre 5 et de quelques passages choisis. Finalement, les trois membres du sous-comité et trois membres du département de l'Édition ont choisi le finaliste à l'unanimité [en février 2022]. »

Cette même année, après la 72^e Conférence des Services généraux, un nouveau sous-comité a été formé en raison de la rotation. « En tant que membre du nouveau sous-comité, dit Clint, j'ai dû réviser un grand nombre de documents en vue de la 73^e Conférence des Services généraux; sans oublier que nous étions appuyés par le département de l'Édition. Il existait une version préliminaire des six premiers chapitres, que nous avons révisée, en suggérant un certain nombre de modifications, puis nous nous sommes attelés à la préparation d'une salle de lecture pour la 73^e Conférence des Services généraux, salle que nous avons surveillée afin que les délégués puissent lire le texte qui était disponible à ce stade. »

Ces lectures spéciales avaient été prévues, dit John, « pour être le plus transparent possible, étant donné le profond et vaste intérêt pour ce projet. Les gens étaient ouverts et accueillants, mais restaient un peu sur leurs gardes, étant donné l'attachement émotif et le lien profond que les membres des AA retirent de leur propre expérience du Gros Livre. Cela dit, la réponse a été extrêmement positive. J'ai entendu des choses comme : “Je n'avais pas idée que je traduisais le Gros Livre, mais c'est le genre de truc que je dis à mon filleul pour lui faire comprendre la langue des années 1930.” »

Clint ajoute : « Le texte ne m'est pas apparu comme quelque chose de “bon” ou de “mauvais”, mais comme quelque chose de complètement différent. Pour qui ne connaît que le texte original, cette différence paraît énorme. Mais quand je le lis maintenant, dans cette version en langage clair et simple, je suis forcé de constater que c'est la façon dont nous parlons habituellement du programme les uns avec les autres. »

Durant la 74^e Conférence des Services généraux, dit David R., « tous les délégués ont eu l'occasion de lire le manuscrit au complet. Les délégués ont décidé, aux deux tiers des voix, de publier le livre. En d'autres mots, la conscience de groupe des AA avait décidé, à maintes reprises, de faire avancer le projet. »

Immédiatement, le livre *Plain Language Big Book* est devenu un ouvrage à succès, les 72 500 exemplaires du premier tirage s'étant écoulés en seulement quelques semaines après la publication du livre et 100 000 exemplaires ont été commandés dans la foulée pour une deuxième impression. Rendez-vous sur la [boutique en ligne](#) pour obtenir les dernières nouvelles et le commander.

■ Chronologie du *Plain Language Big Book* — le chemin vers l'approbation de la Conférence

2016 Article A de l'ordre du jour du Comité des Publications de la Conférence

La discussion durant la Conférence des Services généraux de 2016 s'est soldée par la recommandation, incluse dans les autres sujets étudiés par le comité : « Que le besoin d'une publication de rétablissement en langage clair et simple soit exploré par le Comité du Conseil pour les Publications. »

2019 RIPTAB

Le Comité du Conseil pour les Publications forme un sous-comité chargé de « cerner les problèmes et de trouver les outils pour faciliter la lecture du livre » (connu sous le nom de RIPTAB) pour continuer d'explorer le besoin d'une publication en langage clair et simple.

2020 Présentation des conclusions

Le sous-comité présente ses conclusions à la 70^e Conférence des Services généraux de 2020. Une vidéo de cette présentation, où l'on s'inquiétait de ce que la langue du Gros Livre puisse créer des problèmes d'accessibilité, a été présentée au Mouvement avec une demande de commentaires. Après la Conférence, un nouveau sous-comité a été formé (RIPTAB-II) pour continuer de cerner la question.

2021 Approbation pour la création d'une version préliminaire

Une résolution de la Conférence recommande qu'une version préliminaire du livre *Alcoholics Anonymous* (quatrième édition) soit développée d'une manière accessible, qui permet au lecteur de s'identifier. Un nouveau sous-comité du Conseil pour les Publications sur « les outils pour comprendre le Gros Livre » (nommé TABB, pour *Tools To Access the Big Book*) et des membres du département de l'Édition interviewent des candidats à la rédaction du livre.

2022 Choix du rédacteur

En février 2022, un rédacteur est choisi à l'unanimité. Durant la 72^e Conférence des Services généraux, des exemples de soumissions en langage clair et simple sont fournis à la Conférence dans le cadre du rapport du sous-comité. Après la Conférence, un nouveau sous-comité est formé en raison de la rotation. Le rédacteur présente une version préliminaire de six chapitres, qui sont révisés par les membres du sous-comité.

2023 Réponse des délégués

Les délégués à la 73^e Conférence des Services généraux ont la chance de lire les chapitres en question. La réponse est extrêmement positive.

2024 Le *Plain Language Big Book* est publié

Le manuscrit complet est mis à la disposition de tous les délégués qui peuvent en faire lecture durant la 74^e Conférence des Services généraux. Il est approuvé (avec de légères modifications) aux deux tiers des voix par l'ensemble de la Conférence. Le 1^{er} novembre 2024, le *Plain Language Big Book* est mis en vente en version papier avec reliure souple et en version électronique. Le prix de vente de l'édition imprimée est de 11 \$, soit le même prix que le Gros Livre avec reliure souple.

Les membres voudront peut-être voir la [chronologie](#) créée par le District 4, Région 6, sur son site Web (en anglais uniquement).



Cinquième partie : LES CONTRIBUTIONS

Voici le cinquième article d'une série rédigée par le président du Comité du Conseil des Services généraux (CSG) pour les Finances et le Budget (communément appelé « le comité des Finances »). Cette chronique a pour objectif de démystifier les processus financiers et budgétaires du CSG et de fournir de l'information sur la planification et le contrôle.

Par Kevin Prior

Le Mouvement des AA est unique parmi les organismes à but non lucratif et exempts d'impôts, en raison de la pratique du principe d'autonomie financière, tel que formulé dans la Septième Tradition, citée ci-dessous dans ses versions courte et longue.

Version courte : Tous les groupes devraient subvenir entièrement à leurs besoins et refuser les contributions de l'extérieur.

Version longue : Les groupes des AA devraient s'autofinancer en totalité par les contributions volontaires de leurs membres. Nous croyons que chaque groupe devrait atteindre cet objectif le plus rapidement possible; qu'il est très dangereux d'utiliser le nom des AA pour quelque sollicitation de fonds auprès du public, qu'elle soit faite par des groupes, des clubs, des hôpitaux ou des organismes extérieurs; qu'il est imprudent d'accepter des dons considérables, quelle qu'en soit la source, ou des contributions comportant quelque obligation que ce soit. De même, nous trouvons très inquiétantes les trésoreries d'entités des AA qui accumulent des fonds au-delà d'une réserve prudente, sans les destiner à des fins des AA. L'expérience nous a souvent démontré que rien n'est plus susceptible de détruire notre héritage spirituel que les disputes futiles sur des questions de propriété, d'argent ou d'autorité.

Pourquoi est-ce unique? Parce que presque toutes les organisations caritatives et autres organisations à but non lucratif sollicitent des dons du public, des subventions gouvernementales, ou des dons de fondations ou d'autres sources, ou acceptent d'autres types de dons, sauf si la source du don entre en conflit avec leur mission.

En tant qu'auditeur, membre du Conseil et de comités, et employé, j'ai travaillé en étroite collaboration avec une douzaine d'importantes organisations exonérées d'impôts, notamment des associations caritatives, des organisations civiques, des églises et des universités. Toutes étaient engagées dans des activités de développement, de collecte de fonds ou dans des campagnes visant à accroître leur financement. Toutes profitaient des prêts à remboursement conditionnel offerts dans le cadre du programme de prêts aux entreprises PPP (2020), recevant parfois des millions de dollars de soutien financier. Plusieurs ont aussi bénéficié récemment d'une remise gouvernementale dans le cadre du programme de crédit pour le maintien des revenus.

Le Mouvement des AA ne fait rien de tout cela. À tous les niveaux, il refuse strictement toute contribution de la part de non-membres. Ainsi, le Conseil des Services généraux n'accepte que les contributions des membres et des groupes de notre Mouvement. Toute personne qui contribue par le biais de notre portail en ligne sait qu'elle doit d'abord indiquer qu'elle est membre des AA avant que le processus puisse être complété. Si vous payez par chèque mis à la poste, le BSG s'assure que la contribution provient bien d'un membre ou d'un groupe des AA avant de traiter le chèque. De plus, conformément à une résolution de la Conférence, les AA limitent le montant total des contributions individuelles à 7 500 \$ par année. Les contributions assorties de restrictions ou affectées à une fin particulière ne sont pas acceptées.

Plusieurs raisons très importantes justifient la tradition d'autonomie financière des AA :

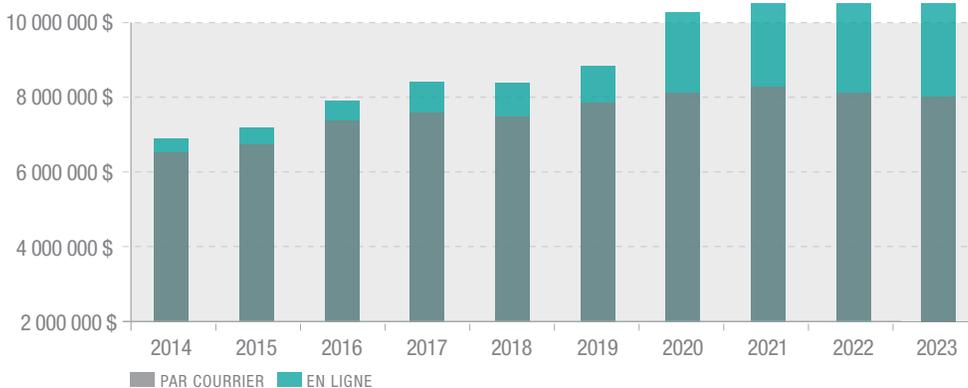
- Elle aide le Mouvement à rester libre de toute influence extérieure ou de tout problème qui pourrait nous distraire de notre but premier.

- Elle empêche toute personne ou institution d'exercer une influence ou un pouvoir indus sur le Mouvement des AA.

- Elle nous oblige à rendre compte de notre stabilité financière et à en assumer la responsabilité.

À l'origine, Bill W. n'avait pas envisagé le Mouvement des AA de cette façon. Dans son essai « L'héritage du Service chez les AA » (1951), Bill raconte comment il avait cherché des dons

Augmentation des contributions en ligne – 2014–2023



Le traitement d'une contribution par courrier coûte 5,60 \$, contre 2,93 \$ pour une contribution en ligne, soit une économie de 2,67 \$.

extérieurs pour la jeune organisation et déplore le fait qu'un don de *seulement* 5 000 \$, proposé par John D. Rockefeller Jr., signifiait que « nous étions encore loin de nos rêves d'hôpitaux, de missionnaires, de publications et de prospérité financière. » Plus loin dans l'essai, Bill écrit que Rockefeller « venait de nous épargner les périls du professionnalisme et de la gestion de grands biens. Il n'aurait pu faire davantage. » En d'autres termes, une structure autonome financièrement nous a permis de nous concentrer sur notre seul objectif : atteindre les alcooliques qui souffrent encore.

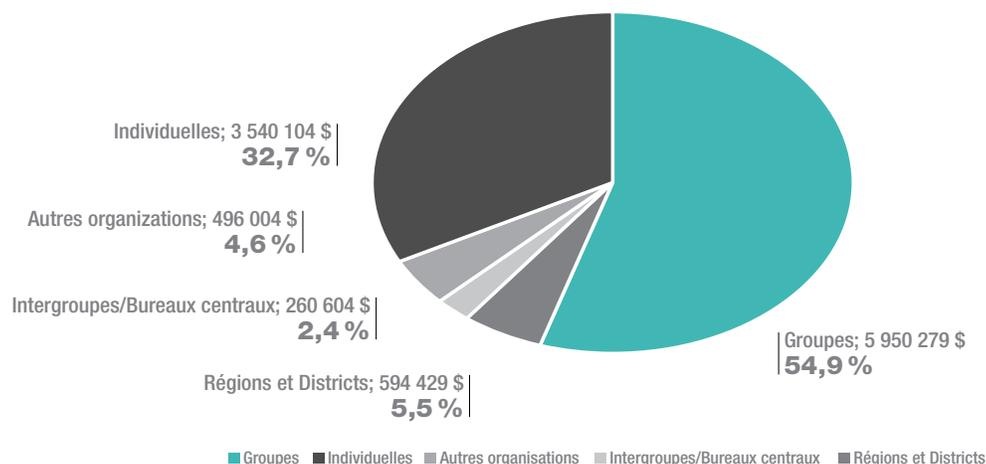
Au début de mon service dans le Mouvement, on m'a conseillé de ne jamais utiliser le mot « don ». Bien que dans le monde extérieur, les termes « contribution » et « don » soient facilement interchangeables, il y a une différence subtile, mais importante, pour les AA. Un don est un appui à une cause ou à une organisation, mais n'implique pas nécessairement de responsabilité personnelle à l'égard de l'une ou l'autre. La contribution signifie en plus que « je fais ma part » pour que cet effort collectif soit couronné de succès. C'est ce que font les membres à la réunion quand ils mettent de l'argent dans le panier. C'est un acte de participation au soutien du Mouvement, au même titre que faire du café, servir comme RSG ou accueillir les nouveaux, qui sont des gestes essentiels au fonctionnement du Mouvement des AA. Il est intéressant de noter qu'on ne parle de « donation » (« don ») que deux fois dans le *Manuel du Service chez les AA* [en anglais] — le don de 5 000 \$ de Rockefeller et le don, fait par Bill au Mouvement, de ses actions dans la société d'édition originale —, contre 68 fois pour le mot « contribution », ce qui renforce cette importante distinction.

Tendances et détails des contributions

Les membres montrent souvent de l'intérêt pour le graphique suivant, qui présente les contributions à la Septième Tradition de 2014 à 2023 :

Deux éléments méritent d'être soulignés. Premièrement, les contributions ont connu un pic pendant la pandémie et sont restées élevées. Deuxièmement, les contributions en ligne sont passées d'une fraction à environ un cinquième du total des contributions. Le traite-

Contributions par type de contributeur — 2023



ment des contributions en ligne coûte environ la moitié du coût du traitement des contributions par la poste.

Voici la répartition de la provenance des contributions en 2023 :

Les contributions des groupes se répartissent comme suit :

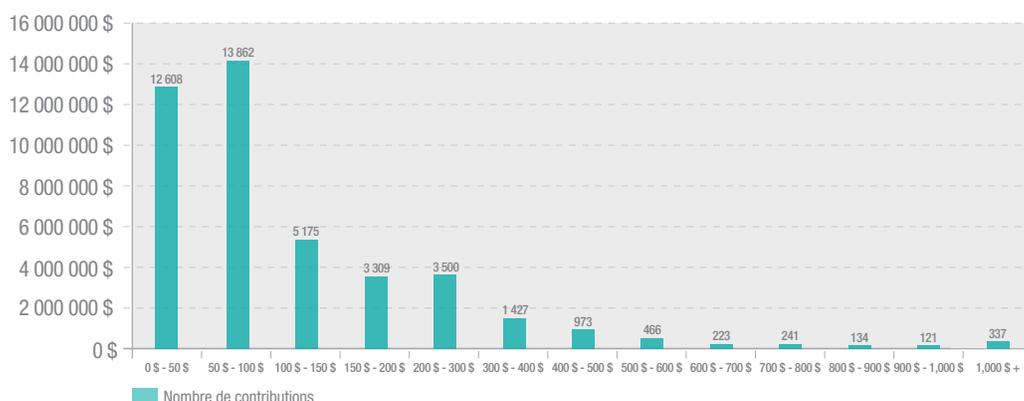
Que nous apprennent ces trois graphiques?

L'autonomie financière demeure forte.

- La majorité des contributions proviennent des groupes des AA.
- Notre principale source de soutien provient de contributions inférieures à 100 \$, qui s'élevaient à 26 000 en 2023, ce qui démontre, là encore, que *chaque* contribution est importante.
- Dans les prochains numéros du *Box 4-5-9*, nous aborderons les rapports financiers et le budget de 2025, et nous reviendrons sur le Fonds de réserve.

Kevin Prior, analyste financier (CFA) et expert-comptable (CPA), est actuellement président du comité des Finances. Il est administrateur de Classe A (non-alcoolique) et directeur principal des finances à la Catholic Health Association of the United States, basée à Saint-Louis (Missouri), un organisme à but non lucratif de taille et d'envergure semblables à celles du Mouvement des AA.

Nombre de contributions des groupes par valeur en dollars en 2023



■ Le point sur le Congrès international de 2025 : le compte à rebours a commencé



Les bénévoles se mobilisent pour accueillir des milliers de participants

Le compte à rebours a commencé à Vancouver (Colombie-Britannique, Canada) pour célébrer en grand le 90^e anniversaire du Mouvement des AA. On attend jusqu'à 4 000 bénévoles des AA pour accueillir les dizaines de milliers de visiteurs membres des AA de plus de 90 pays qui participeront au 16^e Congrès international des AA, organisé du 3 au 6 juillet 2025.

Les préparatifs du comité d'accueil des bénévoles ont commencé l'année dernière avec la création du « groupe principal » du comité d'accueil, présidé par Trish L. Trish n'est pas étrangère aux services, puisqu'elle a été déléguée de la Région 79 et administratrice universelle pour le Canada. Le groupe principal comprend aussi Maureen M. et Kirsten M., coprésidentes, Diamond D., trésorier, Dave F., secrétaire, et Sue B., registraire. Se référant au thème du Congrès international de 2025, « 90 ans — Le langage du cœur », Trish dit : « Il y a presque exactement un an, j'ai eu "officiellement" le merveilleux privilège de servir en tant que présidente de ce comité. S'il y a une chose que je peux espérer vous faire sentir, c'est le niveau d'enthousiasme et de soutien de toute la Région 79 au Congrès international de 2025, et l'appui de la structure des Services généraux de la Région 79 à nos efforts. » L'équipe a travaillé d'arrache-pied pour exploiter cette énergie et cet enthousiasme, et faire du Congrès une fabuleuse expérience pour tous les participants et invités.

Le groupe principal supervise le fonctionnement d'un certain nombre de sous-comités, dont les rôles spécifiques « continueront à évoluer », indique Trish, à mesure que le Congrès se rapprochera. Plusieurs des 4 000 bénévoles répondront sur place aux ques-

tions des participants concernant le déroulement du Congrès, les transports, les hôtels et les différents itinéraires en ville. D'autres accueilleront les visiteurs à l'aéroport et à la porte des Grandes réunions, aideront à installer les chaises dans les différents lieux de réunion, animeront des réunions marathons, renseigneront les visiteurs éprouvant des difficultés d'accès et à ceux dont l'anglais n'est pas la langue maternelle. Ils répondront à des questions telles que : « Où puis-je manger à bon marché? », « Où se trouve la station TransLink la plus proche? », « Où se trouvent les toilettes les plus proches? », etc. Mais plus encore, en tant que membres des AA, ils tendront une main accueillante et honoreront l'un des Trois Héritages des AA laissés au Mouvement par ses fondateurs : le Service. Comment les congressistes repéreront-ils les bénévoles du comité d'accueil à Vancouver? « Nous recueillons les idées pour un t-shirt qui se démarquera, dit Trish. Nous n'avons pas encore pris de décision définitive, mais soyez sans crainte, vous allez nous repérer. »

Trouver suffisamment de bénévoles pour répondre aux besoins des milliers de visiteurs attendus à Vancouver est cependant tout un défi, et Trish sollicite l'aide de tout le Territoire de l'Ouest du Canada et aussi du Territoire de l'Est du Canada.

« Jusqu'à présent, indique Trish, c'est notre Région qui manifeste le plus d'intérêt. Je m'attends, à mesure que la date du Congrès se rapprochera, à ce que nous ayons des nouvelles de beaucoup d'autres personnes dans toute la province et au-delà. » De plus, dit Trish, « nous développons un programme de sensibilisation, en participant à plus de 20 événements de service et du Mouvement avec

des présentoirs du Congrès international. »

Un événement de lancement à l'intention des bénévoles a eu lieu en janvier pour susciter l'enthousiasme, fournir de l'information et recruter des bénévoles dans les environs immédiats. On trouvera des informations sur la manière de devenir bénévole pour le Congrès sur le [site Web](#) du comité.

Un programme bien rempli et des activités à profusion pour le Congrès

Le Centre des Congrès de Vancouver est situé sur le front de mer du centre-ville, où le premier soir du Congrès, le jeudi 3 juillet, une fête de quartier aura lieu dans les différents lieux du campus du Congrès. Vendredi soir, nous nous retrouverons tous au stade BC Place pour la cérémonie des drapeaux et la réunion d'ouverture. Samedi soir se tiendra une réunion des membres de longue date des AA, et la réunion de clôture aura lieu dimanche matin. Il y aura d'autres occasions de fraterniser à l'extérieur du stade BC Place après les réunions des AA du vendredi et du samedi soir. Entre-temps, bien sûr, il y aura aussi toute une série de réunions, de panels et d'ateliers, y compris dans d'autres langues et en ASL (langue des signes américaine).

En dehors des réunions, les membres des AA et leurs invités pourront découvrir ce que Vancouver a à offrir. Ville cosmopolite entourée de nature, Vancouver permet de combiner facilement escapade urbaine et aventure en plein air. De l'amusement en famille aux exploits pour amateurs de sensations fortes, de l'exploration marine au tourisme des sommets, il y a beaucoup à faire à Vancouver.

Les Vancouverois connaissent la scène culinaire de leur ville. Ils savent où trouver la meilleure tour de fruits de mer frais, la meilleure charcuterie maison et le meilleur camion à tacos.

Fermez les yeux et respirez profondément. Un parfum d'humus et de cèdre emplit vos poumons, et vous entendez le gazouillis des oiseaux, le bruissement du vent dans les feuilles et le crissement des aiguilles de conifères sous vos pieds, en arpentant le sentier tapissé de la forêt. Au coin de la rue, on aperçoit le Lost Lagoon [Lagon perdu] du parc Stanley. À quelques minutes de là, les tours et les gratte-ciels du centre-ville de Vancouver. Voilà ce qui inspire les Vancouverois au quotidien.

Rassembler le pouvoir du Mouvement

Nos Congrès internationaux sont aussi une excellente occasion pour les membres d'entrer en contact avec d'autres membres du monde entier et de renforcer leur sobriété. Ce sont aussi des occasions de dire au monde que les AA sont vivants, florissants et qu'ils offrent de l'espoir aux alcooliques qui souffrent, partout dans le monde. Nous y parvenons en partie en préparant à l'intention des médias une information claire et accessible

sur les AA et, plus important encore, en offrant des milliers d'exemples individuels de la façon dont fonctionne le Mouvement.

Comme l'a noté un journaliste non alcoolique à propos d'un précédent Congrès, la ville avait été « envahie par des milliers d'extraterrestres bienveillants, qui portaient des badges, se promenaient en ville, heureux, souriants et saluant les passants. Touchés par cet étrange nouvel esprit, les citoyens de la ville souriaient et saluaient à leur tour. »

Nul doute qu'en juillet 2025, Vancouver aussi connaîtra cet « étrange nouvel esprit », une exubérance et une profonde humilité, nées de la souffrance et nourries par la sobriété.

Inscrivez-vous au Congrès international de 2025 de Vancouver [en ligne](#) ou téléchargez un formulaire d'inscription à partir de la [page Web](#) du Congrès.

Vous pouvez également demander une brochure d'inscription auprès du coordonnateur du Congrès international de 2025 à l'adresse 2025ic@aa.org.

Pour plus de renseignements sur le Congrès et sur Vancouver, visitez la [page Web](#) du Congrès.

Il reste encore des places disponibles où loger pour le Congrès de Vancouver

À l'ouverture des inscriptions au Congrès, en septembre, la réponse du Mouvement a été enthousiaste; les inscriptions et les demandes de réservations dans les hôtels arrivaient plus vite que prévu sur la base des Congrès précédents.

La bonne nouvelle, c'est que les hôtels de Vancouver et les deux universités ont des chambres DISPONIBLES! Une fois inscrit au Congrès, consultez nos cinq possibilités de logement. Notez qu'il n'y a pas de liste d'attente pour les hôtels du centre-ville qui ont déjà fait le plein, mais le processus d'hébergement en ligne est évolutif et en direct, de sorte que tout bloc de chambres officiellement annulé est réintégré dans l'inventaire du site Web.

Un service de navette sera proposé aux participants ayant des difficultés d'accès. La ville de Vancouver dispose d'excellents transports en commun, ce qui permettra aux participants de se déplacer facilement dans la belle ville de Vancouver tout au long du Congrès international de 2025.

Nous avons hâte de revoir de vieux amis et de nous en faire beaucoup, beaucoup de nouveaux!

■ Comment la Septième Tradition a aidé deux frères membres des AA

La Septième Tradition soutient les services que le Bureau des Services généraux (BSG) offre aux membres et aux groupes des AA qui transmettent le message d'espoir et de rétablissement aux alcooliques souffrants. Cette tradition s'est manifestée de brillantes façons dans la vie de Spencer P., de Burnaby en Colombie-Britannique, et de son frère Jay.

Dans les années 1990, Spencer a vécu sept ans au Japon pour son travail. Pendant ce temps, sa consommation d'alcool a augmenté : « J'étais au stade du désespoir, dit-il. J'ai trouvé le bureau d'un Intergroupe japonais près de chez moi. Ils m'ont parlé un peu des AA et j'ai pu assister à une réunion en japonais dans la ville où j'habitais. »

Spencer a cessé de boire au Japon le 7 décembre 1997.

De retour en Colombie-Britannique, en 2002, Spencer a reçu un coup de téléphone urgent de son frère Jay, qui avait ses propres problèmes d'alcool. Sauf que Jay vivait en Arabie saoudite : Spencer pourrait-il lui trouver une réunion dans ce pays? Spencer a rejoint l'Intergroupe de Vancouver qui à son tour l'a mis en contact avec l'affectation à l'International du BSG de New York. Le membre du personnel affecté à l'International n'avait aucune information sur une quelconque réunion en Arabie

saoudite, mais après avoir cherché dans ses dossiers, il a trouvé le nom et le numéro de téléphone d'un membre isolé écossais qui habitait dans ce pays.

Toutefois, avait précisé le membre du personnel, personne n'avait eu de contact avec ce membre depuis quelque temps — qui sait même si le numéro était encore bon?

Prêt à saisir toute information susceptible d'aider son frère, Spencer a donné le numéro de téléphone à Jay. Le lendemain, Jay a répondu avec étonnement : « Je travaille avec ce type! » Ce collègue est devenu le premier parrain de Jay; il a travaillé avec lui en tête-à-tête et l'a guidé vers l'abstinence.

Jay, qui est maintenant chez lui en Colombie-Britannique, a cessé de boire depuis plus de 20 ans. Spencer espère pouvoir servir d'interprète japonais lors du Congrès international de Vancouver cet été. « Grâce au travail du Bureau des Services généraux, dit-il, je suis vivant, abstinent et bien portant, et mon frère est vivant, abstinent et bien portant — sans compter toutes les personnes que notre rétablissement a touchées. Nous ressentons donc une immense gratitude. »

Pour en savoir plus sur l'autonomie financière et la Septième Tradition, visitez aa.org.



Joyeux anniversaire Grapevine!

80
JUN 1944 - 2024
ANNÉES MERVEILLEUSES

AIDEZ-NOUS À CÉLÉBRER! **Faites participer vos groupes...**

- Parlez à tout le monde de notre merveilleuse nouvelle application!
- Abonnez-vous à l'application!
- Envoyez-nous votre histoire!
- Devenez un représentant du Grapevine!
- Demandez à votre groupe ou District d'organiser un événement GV!
- Utilisez le *Grapevine* dans vos réunions des AA.
- Donnez à votre filleul ou à un nouveau venu un abonnement GV!
- Écoutez et parlez aux gens de notre balado hebdomadaire ludique de Grapevine!
- Envoyez-nous une belle photo pour notre compte Instagram!
- Organisez un atelier sur le Grapevine.
- Rejoignez notre campagne et projet *Porter le message*.
- Demandez à votre groupe de soutenir le *Grapevine*!
- Abonnez-vous au Grapevine et La Viña sur YouTube.

HEUREUX, JOYEUX ET LIBRES

Le chemin vers l'abstinence peut être douloureux et étonnant, mais aussi sacrément amusant. Cette collection d'histoires de la revue *Grapevine* montre comment, pour se rétablir, les AA ont appris à rire. Ce sont des histoires lumineuses

et humoristiques sur nos erreurs de débutants, les rechutes dans la boisson, les surprises maximes de nos parrains, les imprévus des appels de Douzième Étape et plus encore. Elles nous rappellent de ne pas nous prendre trop au sérieux et de toujours tenter de rester « Heureux, joyeux et libres ».

Prix : **11,5 \$**

Visitez :

www.aagrapevine.org/store/heureux-joyeux-et-libres



■ Membres nommés du Comité du Conseil pour les Publications

Date limite : 15 avril 2025. Le Comité du Conseil pour les Publications recherche deux (2) membres nommés du comité (MNC); nous recherchons des personnes compétentes pour occuper ces postes et nous vous serions reconnaissants de toute suggestion.

Pour respecter les recommandations de la 74^e Conférence des Services généraux stipulant :

- 1) « qu'une brochure pour l'alcoolique asiatique ou asio-américain chez les AA soit développée », et
- 2) « qu'une brochure sur l'alcoolique transgenre chez les AA soit élaborée »,

le Comité du Conseil pour les Publications a senti le besoin de commencer la recherche pour deux membres nommés du comité (MNC). Chaque MNC sera responsable d'un groupe de travail pour l'élaboration de la brochure.

Les MNC devraient posséder les qualités suivantes :

- Expertise et/ou connaissance de la technologie et des outils de communication actuels.

- Disponibilité pour les réunions du comité du Conseil durant les fins de semaine du Conseil des Services généraux (généralement la dernière fin de semaine de janvier, de juillet et d'octobre), ainsi que pour une réunion lors de la Conférence annuelle des Services généraux.
- Disponibilité pour participer aux sous-comités du comité du Conseil, selon les affectations.
- Au moins cinq ans d'abstinence continue.
- La capacité de travailler au sein de la structure de comités.
- De l'expérience dans le service chez les AA et la transmission du message soit :
 - 1) À l'alcoolique asiatique ou asio-américain, soit
 - 2) À l'alcoolique transgenre.

En recherchant des candidatures pour tous les postes vacants chez les AA, le Mouvement s'engage à créer un vaste fichier de personnes qualifiées, qui reflète l'inclusivité et la diversité des Alcooliques anonymes.

Pour obtenir un formulaire de CV pour ce poste, veuillez contacter l'affectation des Publications du BSG par téléphone au (212) 870-3120, ou par courriel à literature@aa.org.

Les CV sont à renvoyer au Bureau des Services généraux avant le 15 avril 2025.

Visitez le Bureau des Services généraux

Les visiteurs sont les bienvenus au BSG, du lundi au vendredi, de 9 h à 15 h.

Les visites sont prévues à 10 h, 11 h et 14 h, et durent environ 45 minutes.

Le vendredi, le BSG tient une réunion des AA ouverte à tous à 11 h.

Une visite guidée est également proposée après la réunion, à 12 h 15.



Pour avoir accès, tous les visiteurs doivent s'enregistrer à l'avance, conformément à la politique de l'édifice. Nous vous recommandons donc vivement de nous contacter avant votre visite afin que nous puissions vous enregistrer dans le système de sécurité de l'immeuble.

Les groupes de 10 personnes ou plus doivent nous contacter à l'avance pour planifier leur visite.

PLANIFIEZ VOTRE VISITE AU BSG

475 Riverside Drive
New York, NY 10115

email gsotours@aa.org
or call 212-870-3430

Veuillez noter : l'immeuble sera fermé aux visiteurs le 17 février et le 28 avril.



Marquez vos calendriers et prévoyez de venir au Congrès international de 2025

À Vancouver, en Colombie-Britannique, au Canada

Du 3 au 6 juillet 2025

Vancouver accueillera les membres des AA du monde entier au Congrès international de 2025. Cela marquera le 90^e anniversaire depuis la fondation de notre Mouvement.

**L'INSCRIPTION
EN LIGNE EST
DÉSORMAIS
OUVERTE**

Register by **April 15** for special early-bird pricing!

Rendez-vous sur la [page Web](#) du Congrès international de 2025 pour plus de renseignements sur l'inscription en ligne.

Se tenant tous les cinq ans, le Congrès international des AA marque l'anniversaire de la première rencontre entre Bill W. et le Dr Bob, et la naissance des Alcooliques anonymes en 1935. Au Congrès, les membres, leurs familles et leurs amis du monde entier participent à des réunions, des ateliers, des soirées dansantes, et des événements. Un des éléments phares est la tradition de la cérémonie des drapeaux qui célèbre la sobriété dans le monde entier.

**Célébrons ensemble la sobriété
à Vancouver en 2025!**

◆ NOUVEAUTÉ AU BSG

« Our Primary Purpose » (Notre but premier*)

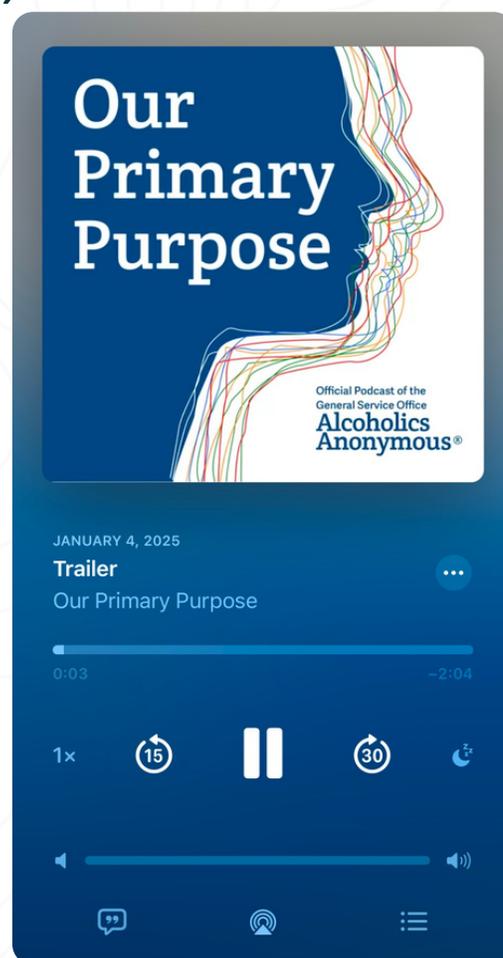
Balado

“ Grâce à des entrevues avec le personnel du BSG, ainsi que des voix historiques et actuelles des AA, apprenez-en plus sur le travail effectué par le Bureau des Services généraux (BSG) pour soutenir les groupes et les membres qui transmettent le message d'espoir et de rétablissement.



***Disponible en anglais
uniquement**

**La saison 1 est désormais
disponible sur les plateformes
de balado**



**Des questions? Contactez-nous par
courriel à gsopodcast@aa.org ou
visitez [la page Web](#).**

Calendrier des événements

NOTE : En raison de l'impact de la pandémie de Covid-19 (coronavirus), les événements peuvent être annulés ou avoir lieu en ligne. Veuillez contacter les coordonnateurs des événements comme indiqués avant de vous organiser.

La publication des événements mentionnés dans ces pages est un service au lecteur et n'indique pas une affiliation avec le Bureau des Services généraux. Veuillez noter que nous ne pouvons garantir l'exactitude, la pertinence, la ponctualité ou l'exhaustivité des informations fournies par les sites dont les liens sont fournis. Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter le responsable de l'événement dont le contact est fourni.

FÉVRIER

- 7-9** Winnipeg, MB Canada
Western Canada Region Service Assembly (WRAASA 2025)
Info : <https://wraasa.org/>
- 7-9** Little Rock, Arkansas
Area 4, District 9 Winter Holiday Conv. 2025
Écrire à : Box 26135, Little Rock, AR 72221
Info : www.winterholidayconvention.com
- 7-9** Yuma, Arizona, Yuma Roundup
Info : <https://aayuma.com/>
- 7-9** Fredericton, New Brunswick Canada
36th Mid Winter Roundup
Courriel : district5mwr@gmail.com
- 7-9** Corpus Christi, Texas
71st Coastal Bend Jamboree
Info : <https://www.cbiasa.org/jamboree/>
- 13-16** Boston, Massachusetts, EACYPAA XXI
Info : www.eacypaama.org
- 14-16** Orange Beach, Alabama
40th Annual Jubilee Conv.
Écrire à : Box 724, Gulf Shores, AL 36547
Info : <https://gulfoastaa.org/wp-content/uploads/2024/07/2025Jubilee.pdf>
- 14-16** Destin, Florida, 53rd Gulf Coast Roundup
Info : <https://www.gulfoastroundup.com/>
- 14-16** Nalanchira, Trivandrum, India
17th International Conv. Near the Waves
Info : <https://conventionnearthewave.com/>
- 21-23** Bowling Green, Kentucky
Kentucky State Conv.
Écrire à : Box 841, Bowling Green KY 42102
Info : www.kystateconvention.com
- 21-23** Virtual, New Jersey
2025 Virtual NERAASA
Écrire à : Box 3724, Cherry Hill NJ 08034
Info : <https://area45snjaa.org/neraasa-2025/>
- 21-23** Syracuse, New York
Salt City Mid-Winter Roundup
Écrire à : Box 7, Manlius NY 13104
Info : <https://saltcityroundup.com/>
- 21-23** Virginia Beach, Virginia, Oceanfront Conf.
Écrire à : Box 66173, Virginia Beach, VA 23466
Courriel : oceanfrontconference@gmail.com

MARS

- 7-9** Detroit, Michigan
Area 33 March Round Up
Écrire à : Box 390, Southfield, MI 48037
Info : <https://aa-semi.org/event/mru-2025-event>
- 7-9** Anchorage, Alaska
Pacific Regional Service Assembly (PRAASA)
Écrire à : Box 230181, Anchorage AK 99523
Info : <https://praasa.org/>
- 7-9** Rochester, New York - 43rd Annual Flower City Fellowship Conv.
Info : <https://www.rochesteraa.org/2025-convention-info>
- 14-16** The Dalles, Oregon
Columbia River George 32nd Annual Conv.
Écrire à : Box 973, Hood River OR 97031
Courriel : terry@terrycycle.net
- 14-16** Atlantic City, New Jersey
59th Annual Area 45 Conv.
Info : <https://area45convention.org/>
- 14-16** Hurricane, Utah, Dixie Winterfest
Info : <https://dixiewinterfest.org/>
- 20-23** Ruston, Louisiana, 32nd Update Conv.
Écrire à : Box 505, Ruston LA 71273
Info : <https://rustonaa.org/upstate2023.html>
- 21-23** Tarrytown, New York, SENY Conv. 2025
Courriel : publicity@convention.aaseny.org
- 28-30** Ames, Iowa
Aim for Ames Roundup
Écrire à : Box 2522, Ames IA 50010
Info : www.aimforames.org
- 28-30** Austin, Texas
Foro de Oficinas Intergrupales e Intergrupos del Estado de Texas
Info : <https://aahoustontexas.org/>
- 28-30** Bayamon, Puerto Rico
68va Conv. de Area 77 Puerto Rico
Écrire à : Box 1304, Bayamon PR 00960-1304
- 28-30** Portland, Maine
Northeast Fellowship of the Spirit
Info : <https://www.nefots.org/>

AVRIL

- 4-6** Rock Spring, Wyoming
2025 Area 76 Winter Business Assembly
Écrire à : Box 1301, Green River WY 82935
Info : <https://wyomingaa.org/event/2025-spring-business-assembly/>

- 4-6** Birmingham, Alabama
Area 1 Assembly
Écrire à : Box 209, Opelika, AL 36801
Info : <https://aaarea1.org/>
- 4-6** Lake Arrowhead, California
Woman to Woman Lake Arrowhead 2025
Écrire à : Box 7501, Capistrano Beach CA 92624
Info : <https://w2warrowhead.com>
- 11-13** Erie, Pennsylvania
48th Annual Erie Area Spring Conf.
Écrire à : Box 1357, Erie, PA 16512
Info : <https://aaeriepa.org/spring-conference/>
- 11-13** Saratoga Springs, New York
Fifth Annual Saratoga Springfest
Écrire à : Box 2762, Ballston Spa NY 12020
Info : www.SaratogaSpringfest.org
- 17-20** San Diego, California
48th San Diego Spring Roundup
Écrire à : Box 12186, La Jolla CA 92039
Info : www.sandiegospringroundup.com
- 18-19** Manama, Bahrain
MERCAA Annual Conv.
Courriel : Mercaa.Convention.2025@gmail.com
- 24-27** Edisto Beach, South Carolina
35th Annual Edisto Beach Roundup
Info : www.edistoroundup.com
- 25-27** Fairmont, Minnesota
31st Annual Sunlight of the Spirit Weekend
Info : <https://sotsweekend.org/>

MAI

- 2-4** Grants Pass, Oregon, Rogue Roundup
Info : <http://roguearoundup.com>
- 16-17** Magnog, Quebec, Canada
41e Congrès de Magog
District 88-11
Info : <https://aaregion88.org/accueil/nos-districts/district-88-11-magog/>
- 16-18** Cadillac, Michigan
Northern Michigan Inter Area Annual Spring Roundup
Écrire à : Box 75, Fife Lake, MI 49633
Info : <https://www.nmia34.org/round-up>
- 16-18** Brossard, Quebec, Canada
Congrès AA de la Rive-Sud
Info : congressaarivesud.com
- 16-18** Aundeck Omni Kaning, Ontario Canada
Rainbow Roundup
Info : <https://www.rainbowroundup.ca>
- 30-1** Zadar, Croatia
22nd International English-Speaking Conv.
Info : www.aaconventioncroatia.com